

Lebitikus

1:1-8; 13:1-2; 17:10-11; 19:1-2, 17; 20:1-2, 6; 24:19-22

Dudu Bongan [Gyaur Kla]

¹⁻² [LOD] Mosesón ngisilianórr da tóbtanórr oyaka tóba kwóbbazen [Palae Müótüdügab], da oya ini gida bóktan poko iliónürr wagó,

“Bóktanke Isrrael pamkolpamdó magó, ‘Darrüpa yabükagab darrü gyaur kla nóma sidüde LODka, da wa wata ngabyón lardógab sidüde, ia [kau], ta ia [sip], ó ta ia [gout]. ³ Wa ne kau nóma sidüde dudu bongan gyaur klamzan, da wata wa siman kau yarile, darrü gülüng akó gao koke. Wa wata ekyene kwóbbazen Palae Müótan barrbün mamtaedó, igósüm LOD ipüde wa ne kla akyanda. ⁴ Wa tóba tang ene laran singüldü emngyele, igósüm LOD ubi baine ene dudu bongan gyaur kla apadóm. Ene klama oya gódam yangune LODkü. ⁵ Ma emkolo ene siman kau ola, LODón obzek kwata, da Erronón simanal olmalbobatala, [prrist] nidipako, óe LODón ilirre, da i óe-e nangrre Godón [altan] blaman tokom kabe. Ene ne alta-e, kwóbbazen Palae Müótan barrbün mamtae minggüpanana. ⁶ Da ma ene lar sopae azebo, da akó edabono kari syórr. ⁷ Prrista ur yazebrre, kumarümórre alta kwitüdü, da seterre. ⁸ I ene lar murr syórr angórrón kla singül akó olgolpükü yamserre. ⁹ Da ma wata aumana okómóp akó wapór igulo

nae-e. Prrista nótó zagetóda ene ngürrdü, wa bamngule dudu, altadó. Ene dudu bóngan gyaur klama. Da ene uri aungürrün laran morroal ilanga LODón bagürwóman ngitine.’ ”

13

Baurr-baurr Sopae Azid Gida Bóktan Poko

¹ [LOD] Moses akó Erron ini bóktan nüliónürr Isrrael pamkolpama mamóanom. ² “Darrü oloman sošo, misarr, ó baeb sopae nóma yarile, da ama aprrapórr baurr-baurr sopae azidüm bairre, oya ki idüdnüm Erronón zitül pamdó, prrist nótóke. ³ Prrista ene pokó oya büb sopae kodalande ngakóne. Büb ngüina ne baeb nóma bairre ene pokodó, akó ene gülung kukurru nóma yarile sopaedógab, da ene amkoman baurr-baurr sopae azida. Ene kakóm, prrista pupaine pamkolpamab umulüm wagó, ini olom [tómanpüküma] Godón ilküpdü.”

17

Óepükü Lar Murr Alóngan Gida Bóktan Poko

¹⁰ [LOD] Mosesón yalórr Isrrael pamkolpamdó bóktanóm wagó, “Darrü Isrrael Müótüdü olom ó mogob oloma, nótó ngyabenda yenkü, nóma elónga óepükü lar murr, ka sab kólba obzek yalüngo oyakagab akó oya sab metatómpükü zirrapono oya pamkolpamdógab. ¹¹ Zitülkus módóga, blaman ngyaben elklazab arról óedóma, da ka arüng bóktan ingrirrü óe

17:10 Bwób Zitül 9:4; Lebitikus 7:26-27; 19:26; Duterronomi 12:16, 23; 15:23

[altadó] akanóm yabü kolae tonarr arrgonóm da ugósüm Godkü gódam bangunüm, zitülkus ene óea kolae tonarr arrgonda arróldóma.”

19

[Kolkal] Ngyabenan Gida Bóktan Poko

¹ [Lod] bóktanórr Moseska wagó, ² “Bóktanke blaman Isrrael pamkolpamdó magó, ‘E wata kolkal ngyaben kwarilo, zitülkus ka Lod yabü God kolkal ngyabendóla.

¹⁷ “ ‘Moba moboküpdü alzizi boman gyagüpitótók ódódogu darrü Isrrael olomankwata, a ma oya ago da wa dümdüm iade baine. Ene igósüm, ma oya kolae tonarrdó koke barümo. ¹⁸ Ma darrem tónggapón-gu darrü Isrrael olomdó akó metat alzizi amanikgu, a ma marü [moboküpdü ubi] moba minggüpanandó ne olome* inzan ki yarilün, marü moboküpdü ubi mobakazane. Ka Lodla.’ ”

20

Arrkrru-Kokean Darrem

¹ [Lod] bóktanórr Moseska wagó, ² “Bóktanke Isrrael pamkolpamdó magó, ‘Yabü darrü olom akó darrü mogob oloma, nótó ngyabenda yenkü, sab tóba olom nótó ekyene, obae god Molekón [ótókóm], oya sab blaman Isrrael pamkolpama ingülküpi ki arenónóm oya бүдүлдү angrinüm.

17:11 Ibruru 9:22 **19:2** Lebitikus 11:44-45; 1 Pita 1:16 * **19:18** minggüpanandó ne olome wa blaman pamkolpambóka apónda, ma nibiób amorranda. **19:18** Metyu 5:43; 19:19; 22:39; Mak 12:31; Luk 10:27; Rrom 13:9; Galatia 5:14; Zeims 2:8

6 “ ‘Darrü oloma ne sab nóma wame bóktan arrkrrum büdül mórrkepükü ne pamkolpama ikikdako, ó samudügabi nidi umul bairdako solkwat ne tonarra tómbapónórre, ka sab kólba obzek yalüngo oyakagab akó oya sab metatómpükü zirrapono tóba pamkolpamdógab.’ ”

24

Büdülümpükü Amkalan Gida Bóktan Poko

19 “Darrüpa paman nóma emkóle gaopükü, wa ne kla tónggapóne, akó darrem tónggapóre oyaka. 20 Wa paman kus nóma alkamüle, oya kus akó darrem alkamürre. Wa paman ilküp nóma irrune, oya ilküp akó darrem irrurre. Wa paman zirrgüp nóma alkamüle, oya zirrgüp akó darrem alkamürre. Wa paman nóma emkóle gaopükü, i ta darrem inzan emkórrre gaopükü. 21 Ngabyón lar ne nótó emkóle büdülümpükü, wa darrü lar akó darrem yalkomóle, a pam ne nótó emkóle, oya darrem emkórrre büdülümpükü. 22 Ini ne gida bóktan poko-e yabü blaman ngablaoda, Isrrael pamkolpam akó mogob pamkolpam, nidi ngyabendako yenkü, zitülkus ka [LODla] yabü God.”

Godón Buk
Portions of the Holy Bible in the Gizrra language of
Western Province, Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Gizrra long Niugini

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gizrra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 22 Feb 2023

d83b2e14-c797-5499-b582-de63912ac614